

**Сумський державний педагогічний університет
імені А.С.Макаренка**

Факультет іноземної та слов'янської філології

Кафедра теорії та практики романо-германських мов



**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
Аналітичне читання франкомовних художніх творів**

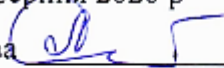
галузь знань 01 Освіта / Педагогіка

спеціальність 014 Середня освіта (Мова і література (французька))

освітньо-професійна програма Середня освіта (Французька та англійська мови)

Перший рівень вищої освіти

Мова навчання: французька

Погоджено науково-методичною
комісією факультету іноземної та
слов'янської філології
«28» серпня 2020 р
Голова 
Семенов О.М., др. пед.н., проф.

Розробник:

Божко І.С., канд. філол. наук, ст. викладач

Робоча програма розглянута і схвалена на засіданні кафедри теорії та практики романо-германських мов

Протокол № 1 від «28» серпня 2020 р.

Завідувач кафедри
Солощенко В.М., к.п.н., доцент



Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни			
		денна форма навчання			
Кількість кредитів – 10	Перший (бакалаврський) рівень	Вибіркова			
		Рік підготовки:			
2-й		3-й			
Семестр					
3-й		4-й	5-й	6-й	
Лекції					
-		-	-	-	
Практичні					
36		34	34	32	
Лабораторні					
-		-	-	-	
Самостійна робота					
24		54	26	56	
Консультації:					
		2		2	
Вид контролю:					
-	-	-	залік		
Загальна кількість годин – 300					

1. Мета вивчення навчальної дисципліни

Курс аналітичного читання франкомовних художніх творів є підтримуючим до курсу практики усного та писемного французького мовлення. Курс покликаний навчити студентів працювати з художнім текстом, розширюючи лексичний запас та тренуючи мовну здогадку.

У ході вивчення дисципліни студент повинен:

- навчитися розуміти текст художнього твору; уміти відповідати на запитання за текстом;

- розширювати активний і пасивний лексичний запас за рахунок вживання нових лексичних одиниць із тексту;
- розпізнавати вивчені граматичні структури та використовувати їх у відповідях на запитання;
- розуміти стилістичну відмінність функціональних стилів та реєстрів мовлення;

Дисципліна має великий виховний потенціал, адже привчає студентів до якісного проведення вільного часу, розвиває їх емоційну сферу.

Навчання спрямоване на комплексну реалізацію практичної, когнітивно-освітньої, професійної та виховної мети, а саме:

- *практична мета*: формування у студентів комунікативної, лінгвістичної, соціокультурної, професійно-педагогічної компетентностей; подальша автоматизація фонетичних, граматичних та лексичних навичок та розвиток умінь усіх видів мовленнєвої діяльності (аудіювання, говоріння, читання, письмо);

- *когнітивно-освітня мета*: розширення філологічного та професійного кругозору засобами мови, розвиток умінь логічного та аналітичного мислення, аналізу, самооцінки, вміння самостійно працювати з художньою літературою;

- *професійна мета*: формування у студентів професійно-педагогічної компетентності шляхом виконання усних та письмових професійно-орієнтованих завдань;

- *виховна мета*: формування гуманістичного, демократичного та загальнокультурного світогляду, патріотичної свідомості громадянина України, виховання поваги до загальнолюдських цінностей.

2. Передумови для вивчення дисципліни

Вивчення дисципліни «Аналітичне читання франкомовних художніх творів» передбачає послідовність та наступність у вивченні матеріалу впродовж 2 років навчання і ґрунтується на знаннях, уміннях та навичках, набутих студентами під час вивчення французької мови у середній школі та на першому курсі педагогічного університету таких навчальних дисциплін: «Практика усного і писемного французького мовлення», «Практична граматики французької мови», «Практична фонетика французької мови».

У поєднанні з іншими теоретичними та практичними курсами, передбаченими навчальним планом, «Аналітичне читання франкомовних художніх творів» забезпечує всебічну підготовку вчителя французької мови, закладає основу для подальшого професійно зорієнтованого вдосконалення володіння цією мовою.

Навчальна дисципліна забезпечує базові знання та вміння, необхідні для оволодіння матеріалом курсів лексикології та стилістики.

Формуючи професійну компетенцію студентів шляхом ознайомлення їх із різними методами та прийомами професійно орієнтованих завдань, навчальна дисципліна «Аналітичне читання франкомовних художніх творів» також має безпосередній зв'язок із курсом методики викладання іноземної мови в

школі та є важливою основою для проходження навчальної педагогічної практики.

3. Результати навчання за дисципліною

За підсумком вивчення курсу студенти повинні:

- удосконалювати комунікативні вміння, уміти виділити основну тему, ідею тексту, давати оцінку персонажам, висловлювати своє відношення (для читання текстів з метою вилучання основної інформації);
- вміти коментувати зміст, висловлювати своє ставлення. Уміти цілеспрямовано використовувати лексичний матеріал: слова, словосполучення, сталі словосполучення (під час роботи з текстами для вивчаючого читання);
- уміти на основі прочитаних текстів зробити повідомлення: переказ тексту і коментування його змісту, задуму автора, особистого ставлення до прочитаного, до персонажів тексту і інше;
- уміти самостійно розробити тестові завдання за текстом – як елемент підготовки до подальшої педагогічної діяльності;
- аналізувати французькі реалії, про які йдеться в тексті, уміти знаходити додаткову інформацію.

4. Критерії оцінювання результатів навчання

Оцінюється сформованість компетентностей :

- **мовної** (володіння знаннями, вміннями та навичками мовної системи);
- **мовленнєвої** (володіння мовленням як засобом оформлення думки);
- **комунікативної** (володіння правилами та законами спілкування, засвоєння норм комунікативного етикету та національних стереотипів спілкування);
- **діяльнісної** (володіння засвоєними знаннями у практичній діяльності – під час виконання вправ та пізнавальних пошукових завдань);
- **соціокультурної** (володіння знаннями про культуру народу – носія мови, що вивчається).

90-100	Повне та чітке розуміння тексту/основного змісту тексту/пошук необхідної інформації, яке/який виявляється у безпомилковому виконанні завдання до тексту та творчих завдань, під час роботи з якими студент виявляє аргументоване, яскраве особистісне ставлення до проблеми.
82-89	Розуміння тексту / основного змісту тексту / пошук необхідної інформації, яке/який виявляється в цілому у правильному виконанні завдання до тексту, хоча зустрічаються поодинокі огріхи або 10% неправильних відповідей.
74-81	Розуміння тексту / основного змісту тексту / пошук необхідної інформації, яке/який виявляється в цілому у правильному виконанні завдання до тексту, хоча зустрічаються поодинокі огріхи або до 20% неправильних відповідей (або 10%

	неправильних відповідей та 20% неповних відповідей).
64-73	Розуміння тексту / основного змісту тексту / пошук необхідної інформації, яке/який виявляється у неповному виконанні завдань до нього – 30% неправильних відповідей (або 20% неправильних та 20% неповних).
60-63	Розуміння тексту / основного змісту тексту / пошук необхідної інформації, яке/який виявляється у неповному виконанні завдань до нього – до 40% неправильних відповідей (або 30% неправильних та 20% неповних).
35-59	Розуміння тексту / основного змісту тексту / пошук необхідної інформації, яке/який виявляється у неповному виконанні завдань до нього – 60% неправильних відповідей (або 50% неправильних та 20% неповних).
0-34	Розуміння окремих фрагментів тексту / основного змісту тексту/пошук необхідної інформації, яке / який виявляється у виконанні окремих завдань до нього – 70% неправильних відповідей.

Розподіл балів

Розділ 1		Розділ 2		Розділ 3		Розділ 4		Разом
Поточн.	Самост	Поточн.	Самост	Поточн.	Самост	Поточн.	Самост	
10	10	10	10	15	15	15	15	100

Під самостійною роботою студентів ми розуміємо поточну підготовку до практичних занять з виконанням усіх письмових та усних практичних вправ. До самостійної роботи також включено роботу творчого характеру: відеоролики, підготовка додаткових матеріалів за темою. У поточний контроль враховано результати усіх проміжних лексичних тестів та тестів за змістом прочитаного.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для екзамену, заліку, курсового проекту (роботи), практики
90 – 100	A	відмінно
82 - 89	B	добре
74 - 81	C	
64 - 73	D	задовільно
60 - 63	E	
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
1 - 34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

5. Засоби діагностики результатів навчання

Засоби діагностики: усний поточний контроль, тести.

Зразок тесту для поточного контролю:

1. *Comment s'appelle le nouveau ?*
 - a. Jojo.
 - b. Georges.
 - c. Dgeorges.
 - d. Djoachim.
 - e. Djodjo.
2. *Pourquoi Agnan a-t-il peur des nouveaux ?*
 - a. Ils peuvent être plus forts que lui.
 - b. Ils peuvent le battre au foot.
 - c. Ils peuvent devenir premiers et chouchous à sa place.
3. *Pourquoi Agnan est-il très vexé ?*
 - a. Maixent s'est moqué de son anglais.
 - b. La maîtresse ne s'intéresse qu'au nouveau.
 - c. Georges ne veut pas jouer avec lui.
 - d. Georges s'est moqué de son anglais.
4. *Pourquoi tous les élèves aiment bien le nouveau ?*
 - a. Il est roux et plein de taches de rousseur.
 - b. Il leur sourit de toutes ses dents.
 - c. Il a partagé son morceau de chocolat.
 - d. Il pense qu'Agnan est dingue.
 - e. Il parle en version originale sous-titrée.
5. *Quel sport Georges pratique-t-il ?*
 - a. L'équitation.
 - b. La boxe.
 - c. Le tennis.
 - d. Le foot.
 - e. Aucun sport.
6. *Eudes a donné un coup de poing sur le nez de Geoffroy, parce qu'il l'a appelé...*
 - a. ...fou.
 - b. ...guignol.
 - c. ... singe.
 - d. ...tête de lard.
7. *Eudes a battu Djodjo à la boxe.*
 - a. Vrai.
 - b. Faux.
8. *Pourquoi la maîtresse est-elle fâchée contre les élèves ?*
 - a. Les élèves se moquent du nouveau.
 - b. Georges ne répète que les insultes qu'ils disent.
 - c. Ils n'ont pas joué avec Georges pendant la récréation.
 - d. Les élèves ont battu le nouveau pendant la récréation.
9. *Pourquoi la maîtresse est-elle obligée de sortir avec Agnan ?*
 - a. Pour le calmer parce qu'il pique une crise de nerfs.
 - b. Pour l'emmener à l'infirmerie parce qu'il est enrhumé.

- c. Pour le soigner parce qu'Eudes lui a donné un coup de poing sur le nez.
 - d. Pour le nettoyer parce qu'il a renversé de l'encre.
10. *A ton avis, pourquoi Djodjo n'est-il pas revenu à l'école ?*
- a. Il n'a appris que des gros mots.
 - b. Il n'aimait pas l'école.
 - c. Il est rentré dans son pays.

6. Програма навчальної дисципліни

6.1. Інформаційний зміст навчальної дисципліни

Орієнтовно розподілені розділи для прочитання на кожне практичне заняття

Розділ 1. Le petit Nicolas. Les vacances du petit Nicolas

1. Un souvenir qu'on va chérir. King.
2. Le Bouillon. Le football
3. On a eu l'inspecteur. Rex.
4. Djodjo. Le chouette bouquet.
5. Les carnets. Louisette.
6. On a répété pour le ministre. Je fume.
7. Le Petit Poucet. Le vélo
8. Je suis malade. On a bien rigolé
9. Je fréquente Agnan. M. Bordenave n'aime pas le soleil
10. Je quitte la maison. Clotaire a des lunettes.
11. Les crayons de couleur. Les campeurs.
12. On a parlé dans la radio. Marie-Edwige.
13. Philatélies. Maixent le magicien.
14. C'est papa qui décide. La plage, c'est chouette.
15. Il faut être raisonnable. Le départ
16. La sieste. Jeu de nuit.
17. La soupe de poisson. Crépin a des visites.
18. Le petit Nicolas. Le film.

Розділ 2. Le petit prince

1. Chapitres I-II
2. Chapitres III-IV
3. Chapitres V-VI
4. Chapitres VII-VIII
5. Chapitres IX-X
6. Chapitres XI-XII
7. Chapitres XIII-XIV
8. Chapitres XV-XVI
9. Chapitres XVII-XVIII
10. Chapitres XIX-XX
11. Chapitre XXI
12. Chapitres XXII-XXIII
13. Chapitres XXIV-XXV

14. Chapitres XVI-XVII
15. La vie et l'œuvre d'Antoine de Sainte Exupéry
16. La comédie musicale
17. La discussion finale

Розділ 3. God save la France

1. Septembre. Nous deux is not possible
2. Septembre. Nous deux is not possible
3. Octobre. Un pied in the merde
4. Octobre. Un pied in the merde
5. Novembre. Je cherche un home
6. Novembre. Je cherche un home
7. Décembre. God save the cuisine
8. Décembre. God save the cuisine
9. Janvier. Une maison in the campagne
10. Janvier. Une maison in the campagne
11. Février. Faites the love, not the war
12. Mars. Suppositoires, mode d'emploi
13. Mars. Suppositoires, mode d'emploi
14. Avril. Liberty, equality, dégagez
15. Avril. Liberty, equality, dégagez
16. Mai. 1968 et ce qui s'ensuit.
17. Discussion finale : les stéréotypes sur la France et les Français

Розділ 4. 99 francs

1. Je (1, 2, 3)
2. Je (4, 5)
3. Je (6, 7)
4. Je (8, 9)
5. Tu (1, 2)
6. Tu (3, 4)
7. Tu (5, 6)
8. Tu (7)
9. Il (1, 2, 3)
10. Il (4, 5, 6)
11. Nous (1, 2, 3)
12. Nous (4, 5, 6, 7)
13. Vous (1, 2, 3)
14. Vous (4, 5, 6)
15. Ils (1-7)
16. 99 francs. Film

6.2. Структура та обсяг навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин				
	Денна форма				
	Усього	у тому числі			
		лек	пр	конс	сп
1	2	3	4	5	6
Розділ 1					
Le petit Nicolas. Les vacances du petit Nicolas	60		36		24
Розділ 2					
Le petit prince	90		34	2	54
Розділ 3					
God save la France	60		34		26
Розділ 4					
99 francs	90		32	2	56
Разом годин	300		136	4	160

7. Рекомендовані джерела інформації

1. Le petit Nicolas : методичні рекомендації до курсу домашнього читання / уклад. Божко І.С. – Суми: СумДПУ імені А.С. Макаренка, 2019. – 126 с.
2. Jean-Jacques Sempé, René Goscinny. Les vacances du petit Nicolas. – URL : <https://www.cs.mcgill.ca/~jwei8/nicolas.pdf>
3. Antoine de Saint-Exupéry. Le petit prince. – URL : [http://www.cmls.polytechnique.fr/perso/tringali/documents/st_exupery_le_petit prin ce.pdf](http://www.cmls.polytechnique.fr/perso/tringali/documents/st_exupery_le_petit_prin ce.pdf)
4. Stephen Clarke. God save la France. Nil éditions, 2005.
5. Frédéric Beigbeder. 99 francs. Grasset, 2002.

8. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання яких передбачає навчальна дисципліна

Засоби програвання відео, проектор.